



Cuppone Dough Rounder

LLKAR280/800



Manuale di istruzione
Notice d'utilisation
Instruction manual
Руководство по эксплуатации
Manual de instrucciones
Gebrauchsanweisungen

kitchens@linda-lewis.co.uk

0161 633 5797

www.linda-lewis.co.uk



- In accordo con la Direttiva Bassa Tensione **2014/03/UE**, con la Direttiva **2014/30/UE** (Compatibilità Elettro-magnetica), con la direttiva **98/37 CEE** (macchine), integrat dalla marcatura CE secondo la Direttiva **93/68 CEE**.
- Conformément à la Directive Basse Tension **2014/03/UE**, à la Directive **2014/30/UE** (Compatibilité Électromagnétique), à la directive **98/37 CEE** (machines), intégrées par le marquage CE selon la Directive 93/68 CEE.
- In accordance with the Low Voltage Directive **2014/03/UE**, with the Directive **2014/30/UE** (Electromagnetic Compatibility), with Directive **98/37 EEC** (machine), integrated by the CE mark according to Directive **93/68 EEC**.
- Соответствует Директиве о низковольтном оборудовании **2014/35/UE**, Директиве **2014/30/UE** (Электромагнитная совместимость), с директиве **98/37 CEE** (Директива о машинах), оборудование снабжено маркировкой CE согласно Директиве **93/68 CEE**.
- Conforme a la Directiva de Baja Tensión **2014/03/UE**, con la Directiva **2014/30/UE** (Compatibilidad Electromagnética) y con la directiva **98/37 CE** (máquinas), cuentan con el marcado CE según la Directiva **93/68 CE**.
- Gemäß Niederspannungsrichtlinie **2014/03/UE**, mit der Richtlinie **2014/30/UE** (Elektromagnetische Verträglichkeit), mit der Maschinenrichtlinie 98/37 EWG), integriert durch die EG-Kennzeichnung gemäß Richtlinie 93/68 EWG.

**ARROTONDATRICE
BOULEUSE
ROUNDING MACHINE
ОКРУГЛИТЕЛЬ ТЕСТА
REDONDEADORA
ABRUNDERMASCHINES**

Modello - Modèle - Model – Модель – Modelo – Modell

N°

DATA

Le norme armonizzate o le specifiche tecniche (designazioni) che sono state applicate in accordo con le regole della buon'arte in materia di sicurezza in vigore nella CEE sono:
Les normes harmonisées ou les spécifications techniques (désignations) appliquées conformément aux règles de la bonne pratique en matière de sécurité en vigueur dans la CEE sont :

The harmonised standards or technical specifications (designations) that have been applied in agreement with the highest professional standards on safety in force in the EEC are:
Оборудование соответствует следующим гармонизированным стандартам и техническим требованиям (обозначениям), а также правилам безопасности, действующим в ЕЭС:
Las normas armonizadas o las especificaciones técnicas (designaciones) en vigor en la CE, aplicadas de acuerdo con las reglas de las buenas prácticas en materia de seguridad, son: Die harmonisierten Normen oder technischen Spezifikationen (Bestimmungen), die nach den in der EWG geltenden Sicherheitsregeln angewandt wurden, sind:

Norme o altri documenti normativi:
Normes ou autres documents normatifs:
Standards or other normative documents:
Стандарты и другие нормативные документы:
Normas u otros documentos normativos:
Normen oder andere Dokumente:

EN 60335-1 - EN 60335-2-64 - EN 55014

Altre informazioni:
Autres informations:
Other information:
Дополнительная информация:
Información adicional:
Weitere Informationen:

In qualità di costruttore e/o rappresentante autorizzato della società all'interno della CEE, si dichiara sotto la propria responsabilità che gli apparecchi sono conformi alle esigenze essenziali previste dalle Direttive sumenzionate.
En qualité de fabricant et/ou représentant agréé de la société à l'intérieur de la CEE, l'on déclare sous sa responsabilité que les appareils sont conformes aux exigences essentielles prévues par les Directives dont cidessus.
In my capacity as manufacturer and/or authorised representative of the company inside the EEC, I hereby declare, under my own responsibility that the appliances conform to the essential requirements of the aforementioned Directives.
Являясь изготовителем и/или уполномоченным представителем компании в ЕЭС, ответственно заявляю, что оборудование соответствует основным требованиям, предусмотренным приведенными выше директивами.
En calidad de fabricante y/o representante autorizado de la empresa en la CE, declaramos bajo nuestra propia responsabilidad que los aparatos son conformes a las exigencias esenciales previstas por las Directivas anteriormente mencionadas.
Der Hersteller und/oder autorisierte Vertreter innerhalb der EWG erklärt eigenverantwortlich, dass diese Geräte mit den wesentlichen Anforderungen der genannten Richtlinien konform sind.

ENGLISH

INDEX

1 INTRODUCTION

- 1.1 SYMBOLS
- 1.2 INTENDED USE
- 1.3 PURPOSE AND CONTENT OF THE MANUAL
- 1.4 CONSERVATION OF THIS MANUAL
- 1.5 MANUAL UPDATING
- 1.6 GENERAL INFORMATION
- 1.7 RELEVANT SAFETY AND ACCIDENT PREVENTION RULES AND DIRECTIVES
- 1.8 LEGAL WARRANTY
- 1.9 MANUFACTURER LIABILITY
- 1.10 USER CHARACTERISTICS
- 1.11 TECHNICAL ASSISTANCE
- 1.12 SPARE PARTS
- 1.13 IDENTIFICATION PLATE
- 1.14 ROUNDING MACHINE DELIVERY

2 SAFETY RECOMMENDATIONS

- 2.1 WARNINGS FOR THE INSTALLER
- 2.2 WARNINGS FOR THE USER
- 2.3 WARNINGS FOR THE MAINTENANCE OPERATOR

3 HANDLING AND TRANSPORT

4 PREPARATION OF THE INSTALLATION AREA

5 ROUNDING MACHINE START-UP AND USE

- 5.1 ROUNDING MACHINE DESCRIPTION
- 5.2 DESCRIPTION OF THE CONTROLS
- 5.3 ROUNDING MACHINE USE

6 MAINTENANCE AND CLEANING

- 6.1 SAFETY PRECAUTIONS
- 6.2 ORDINARY MAINTENANCE FOR THE USER

7 ALARM AND POSSIBLE FAULTS

8 DEMOLITION AND DISPOSAL INFORMATION

1 INTRODUCTION

The manufacturer reserves the right to change technical features and/or functions of the product at any time without notice.

1.1 SYMBOLS

In this manual, important information is pointed out using the following symbols:



INSTRUCTION: Instructions pertaining to correct use of the product and those responsible for using the machine.



WARNING: Signifies a particularly important point.



DANGER: Signifies important information about practices for preventing accidents or material damage.

1.2 INTENDED USE

The ROUNDING MACHINE to which this manual refers was designed exclusively to satisfy the requirements of pizza preparation. The intended use described above and the machine configurations are the only uses authorized by the Manufacturer: do not use the machine in any way that does not adhere to the provided instructions.



The intended use is considered valid only for equipment in good structural and mechanical condition.

1.3 PURPOSE AND CONTENT OF THE MANUAL

The purpose of this manual is to allow the user to operate the machine in compliance with all regulations and to make use of the necessary materials for correct, safe and long-term use.

Contents:

This manual contains all necessary information for installation, use and maintenance of the machine.

Scrupulous adherence to the information contained in this manual guarantees high safety and productivity levels of the machine.

1.4 CONSERVATION OF THIS MANUAL

Conservation and Consultation:

The manual must be conserved with care and must always be available for consultation, both by the user and by those responsible for assembly and maintenance.

The User and Maintenance Manual is an integral part of the machine.

Deterioration and Loss:

If necessary, request another copy of the manual from the manufacturer or dealer.

Transfer of the machine:

If the machine is to be transferred, the user is required to deliver this manual to the new purchaser.

1.5 MANUAL UPDATING

This manual reflects the state of the art of the product at the moment the product is released on the market.

The equipment that is already available on the market, with the relative technical documentation, will not be considered incomplete or inappropriate due to possible subsequent modifications, adjustments or application of new technologies on newly marketed machines.

1.6 GENERAL INFORMATION

Information:

If exchanging information with the equipment Manufacturer or the Dealer, please refer to the serial number and the identification data of the machine reported on the plate.

Responsibility:

With delivery of this manual, the Manufacturer declines any and all liability, both civil and criminal, for accidents deriving from partial or total non-adherence to the specifications contained herein.

The Manufacturer also declines all liability for improper or incorrect use of the equipment, for unauthorized modifications and/or repairs, as well as for use of non-original or spare parts not appropriate for these models.

Extraordinary maintenance:

Extraordinary maintenance operations must be performed by qualified personnel trained to work on the machine referred to in this manual.

Responsibility for installation operations:



The Manufacturer shall not be responsible for the equipment installation operations. This is, and remains, the responsibility of the installer who is in charge of executing the controls related to the correctness of the proposed installation. In addition, all safety regulations foreseen by the current laws in force in the state in which the machine is installed must be respected.

Use:

In addition to the instructions contained in this manual, the use of the machine is subject to all safety regulations outlined in the specific laws in the Country where the machine is installed.

1.7 RELEVANT SAFETY AND ACCIDENT PREVENTION RULES AND DIRECTIVES

- Directive 2006/95/EC "Concerning harmonization of legislation of the member States in relation to electrical materials destined for use within certain voltage limits".
- Directive 2004/108/EC "Regarding harmonization of legislation of the member States in relation to electromagnetic compatibility and that repealed by Directive 89/336/EEC".
- Directive 89/391/EEC "Concerning the implementation of measures aimed at promoting the improvement of worker safety and health at work".
- Directive 2006/42/EC "Regarding machines and amendments of the Directive 95/16/EC".
- Directive 85/374/EEC and Directive 1999/34/EC "Regarding harmonization of the legislative, regulatory and administrative provisions of the member States regarding liability for damage caused by defective products".

- Directive 2002/96/EC and 2003/108/EC “Concerning waste electrical and electronic equipment (WEEE) and subsequent amendments.”

1.8 LEGAL WARRANTY

The period of the warranty is in agreement with the European community standards and starts from the date of the invoice issued at the time of purchase.

Within such period all components that have unequivocal and well ascertained manufacturing flaws will be replaced or repaired free of charge exclusively by our plant. The guarantee does not include components subject to wear and tear.

Shipping costs and labour are not included in the warranty.

In order to make use of the legal warranty, the user must, as outlined in Directive 1999/44/EC, strictly observe the instructions contained in this manual, and in particular:

- always operate the machine according to its intended use;
- always carry out constant and accurate maintenance;
- allow only skilled and properly trained personnel to use the product.

Failure to follow the instructions contained in this manual will cause the warranty to be considered immediately null and void.

1.9 MANUFACTURER LIABILITY

! The manufacturer declines all civil and criminal liability, either direct or indirect, due to:

- installation that does not conform to local currently enforced regulations and safety directives;
- failure to observe the instructions contained in this manual;
- installation by unqualified and untrained personnel;
- use that does not comply with safety directives;
- machine modifications and repairs that are not authorised by the Manufacturer;
- use of unoriginal spare parts or parts not specific to the oven model;
- lack of maintenance;
- extraordinary events.

1.10 USER CHARACTERISTICS

The user of the equipment must be an adult, responsible person with all necessary technical knowledge for the ordinary maintenance of the machine's mechanical components.

Make sure to keep children and unauthorized people away from the machine while it is operating.

1.11 TECHNICAL ASSISTANCE

The Manufacturer is able to resolve any problems regarding use and maintenance of the machine for its entire lifespan.

The central headquarters can provide information about the nearest authorized assistance centre.

1.12 SPARE PARTS

Use only original spare parts.

Do not wait until components are worn out before replacing them.

Replacing a worn component before breakage helps to prevent injuries deriving from accidents caused by unexpected component breakage, which could provoke serious damage to persons or property.



Execution of periodical maintenance controls as indicated in the chapter "MAINTENANCE AND CLEANING"

1.13 IDENTIFICATION LABEL

The identification label placed on the machine contains all relevant data, including Manufacturer data, serial number and the marking X.

1.14 ROUNDING MACHINE DELIVERY

The rounding machine is supplied in a closed cardboard package bound with straps to a wooden platform that can be moved using forklifts and/or other equipment.

Inside of the package, in addition to the machine, there are also instructions for use, installation and maintenance, as well as the declaration of conformity in accordance with the machines directive.

2 SAFETY RECOMMENDATIONS

2.1 WARNINGS FOR THE INSTALLER



Check that the location of the rounding machine is in compliance with local, national and European regulations.

➤ Follow the instructions in this manual.

- Always use personal protective equipment and other means of protection foreseen by law.

2.2 WARNINGS FOR THE USER

- [?]** The conditions of the area where the rounding machine is to be installed must have the following characteristics:
- the area must be dry;
 - the area must have heat sources at an adequate distance;
 - ventilation and lighting must be suitable and comply with the hygiene and safety standards foreseen by current laws;

In addition, the user must:

- make certain to keep children away from the rounding machine;
- follow the instructions in this manual;
- always pay careful attention to the work at hand and do not use the rounding machine absent-mindedly;
- perform all operations calmly and with maximum safety;
- respect the instructions and warnings displayed on the labels.

The plates are accident prevention devices, and therefore must always be perfectly legible. If these should be damaged and illegible, it is mandatory to replace them by requesting replacements from the Manufacturer.

2.3 WARNINGS FOR THE MAINTENANCE OPERATOR

- [?]** - Follow the instructions in this manual.
- Always use personal protective equipment and other means of protection.

3 HANDLING AND TRANSPORT

The equipment is provided complete with all of the necessary parts in a closed package attached to a wooden pallet with straps.

The rounding machine must be unloaded from the transport vehicle, lifting it with suitable equipment.

To transport the rounding machine to its installation area, use a rolling cart with an adequate load capacity.

During lifting operations, avoid sudden movements.

Make certain that the lifting devices have a load capacity that is superior to the weight of the load to be lifted.

The operator manoeuvring the lifting equipment is responsible for lifting the load.

Leave a free space of at least 20 cm between the equipment and the walls of the room and/or other equipment to facilitate machine use, cleaning and maintenance operations.

[?] Be careful that children do not play with the packaging materials (for example, plastic film and polystyrene). Suffocation danger!

4 PREPARATION OF THE INSTALLATION AREA

[?] Responsibility for operations executed in the location where the machine is installed is, and remains, of the user. The user is also responsible for execution of controls related to the installation of the machine.

The user must comply with all local, national and European safety regulations.

The equipment must be installed on surfaces with adequate load capacity.

The assembly and disassembly instructions for the equipment are reserved for specialized technicians.

It is always recommended that users contact our assistance service for requesting qualified technicians.

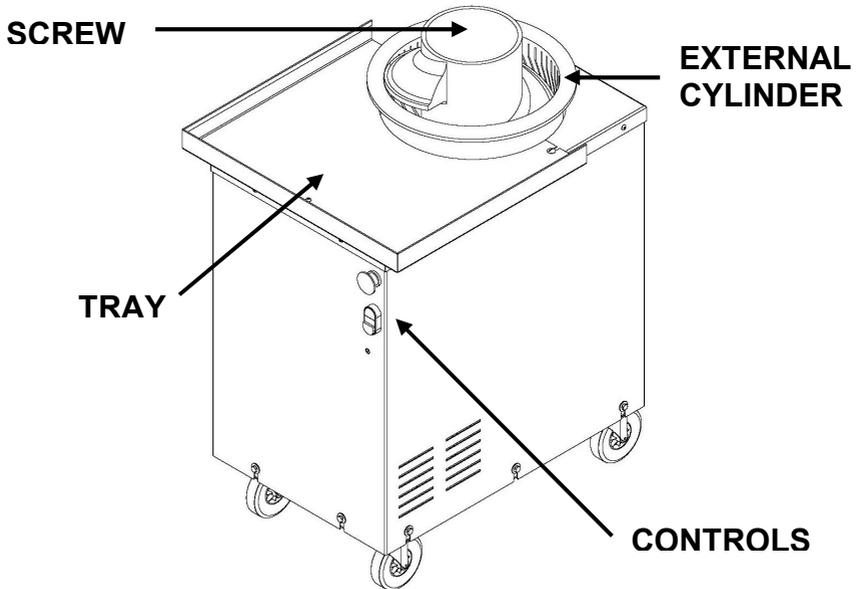
If other technicians intervene, it is recommended to make certain of their skills.

Prior to starting machine assembly or disassembly, the installer must respect safety precautions in compliance with the law, and in particular must:

- A) not operate in unfavourable conditions;
- B) operate in perfect psycho-physical conditions and check that the individual accident prevention devices work perfectly;
- C) wear safety gloves;
- D) wear safety footwear;
- E) make sure that the area used for assembly and disassembly is free of any obstacles.

5 ROUNDING MACHINE START-UP AND USE.

5.1 ROUNDING MACHINE DESCRIPTION



The rounding machine was designed and built **exclusively for use with food**, for the cold processing of wheat based dough in order to round the portions while keeping the fundamental characteristics of the dough unchanged. It is mainly intended for use by pizzerias, bakeries and pastry shops.

Each rounding machine consists of:

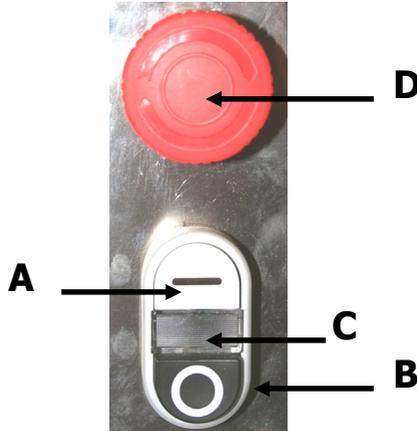
a steel metal structure, a funnel with a safety device, a cylinder (EXTERNAL CYLINDER) which rotates around the SCREW.

This cylinder is driven by a geared motor controlled by an electronic card fed through cable with mains voltage. In this tab, there are commands starter (white) and stop (black).

5.2 DESCRIPTION OF THE CONTROLS

Our rounding machines are equipped with an electronic start/stop control unit.

The picture below shows the board's control buttons.



- A) **START** - screw start
- B) **STOP** - screw stop
- C) **WARNING LIGHT ON** - screw moving
- D) **EMERGENCY BUTTON**

5.3 ROUNDING MACHINE USE

Before starting each work cycle **make sure** that the machine is perfectly clean, especially the surfaces in contact with the dough.

Whenever necessary, proceed with cleaning in accordance with the methods (see point 6).

Before the operative phase can start, the portions of dough to be rounded must be prepared and a portion holder drawer must be positioned under the machine cylinder

Once the machine has started, pressing the white key "1" (A), insert a portion of dough into the funnel.

Then, the action of the spiral causes the dough to advance and then be compressed against the scored surface of the cylinder. The

dough will exit compact and well rounded. It can be better rounded by positioning the portion in the drawer with the protrusion facing downward.

After the operative phase is complete, stop the machine by pressing the black button “0” (B) and then clean the machine according to the methods (see point 6).

In an emergency, press the red button (D)

6 MAINTENANCE AND CLEANING

6.1 SAFETY PRECAUTIONS

Before performing any maintenance operation, including cleaning, disconnect the plug from the power supply socket.

6.2 ORDINARY MAINTENANCE AND CLEANING FOR THE USER

For cleaning, remove the TRAY, the SCREW and the EXTERNAL CYLINDER and a soft sponge dampened with warm water, clean order:

inside the cylinder, preferably with a linear "internal-external" movement, the spiral and all machine surfaces. Dry using food-grade paper towels.

Do not use metal sponges, abrasive powders or corrosive substances that could damage the components and surfaces and especially compromise health safety.

Spiral pin maintenance



7 POSSIBLE FAULTS

Fault	Possible Causes	Remedy
The machine does not start	No power	Check the socket, plug and electric cable
The machine turns on but does not start	Safety micro active	Check the position of the safety rod
The machine turns on but does not start	Motor burned out	Replace the motor

8 INFORMATION FOR DEMOLITION AND DISPOSAL

Demolition and disposal of the machine is the sole responsibility of the owner, who must perform these tasks in compliance with laws in force pertaining to safety and environmental protection in the country where the machine is installed.

Disassembly and disposal can also be performed by a third party, as long as an authorized entity is used for the recovery and demolition of the materials in question.



INSTRUCTION:

always adhere to the currently enforced laws pertaining to disposal of materials and in the country where the machine is installed, and any possible necessity to report the disposal.



ATTENTION:

Abandoning the machine in accessible areas constitutes grave danger for persons and animals.

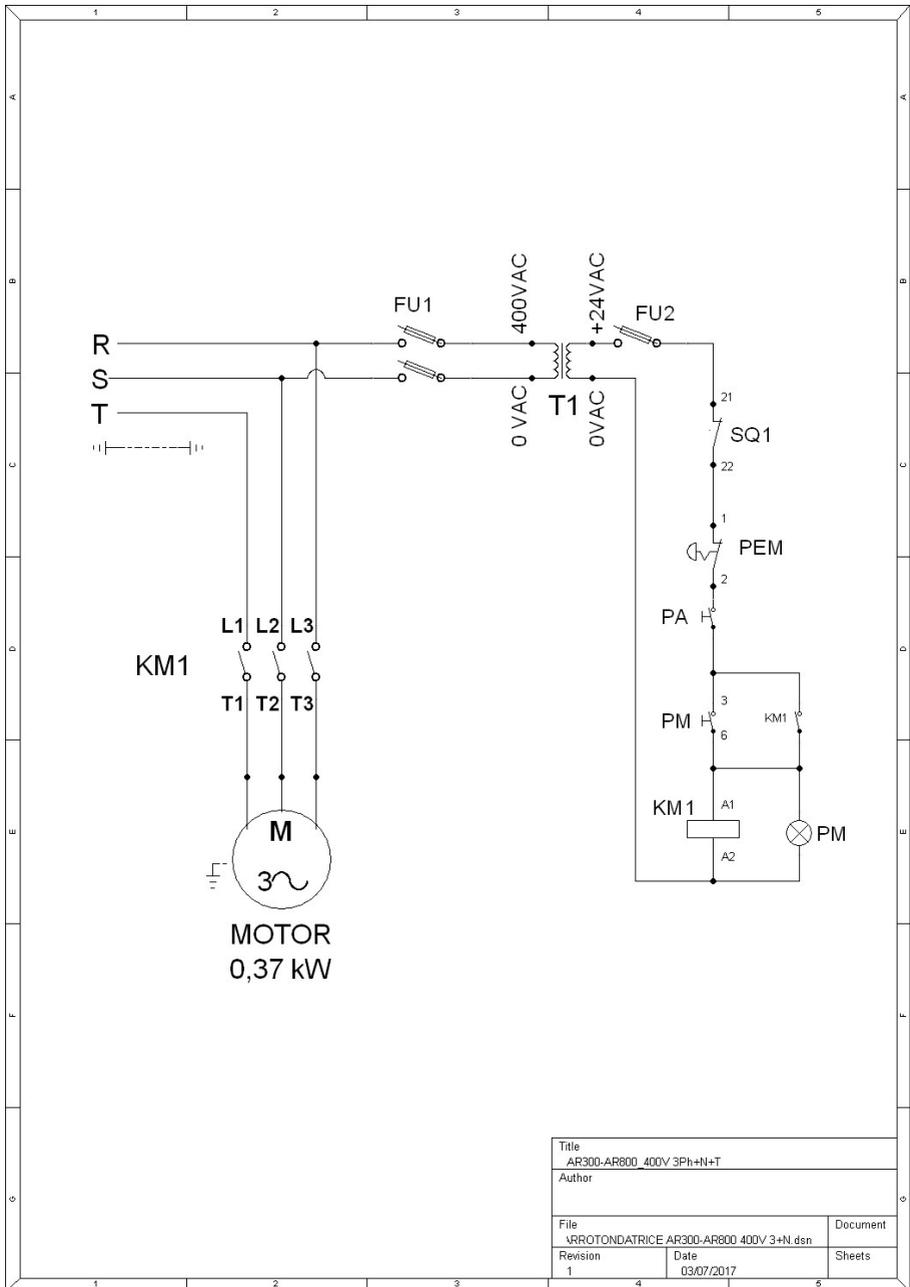
The owner is exclusively liable for any damage to persons and animals.

USER INFORMATION

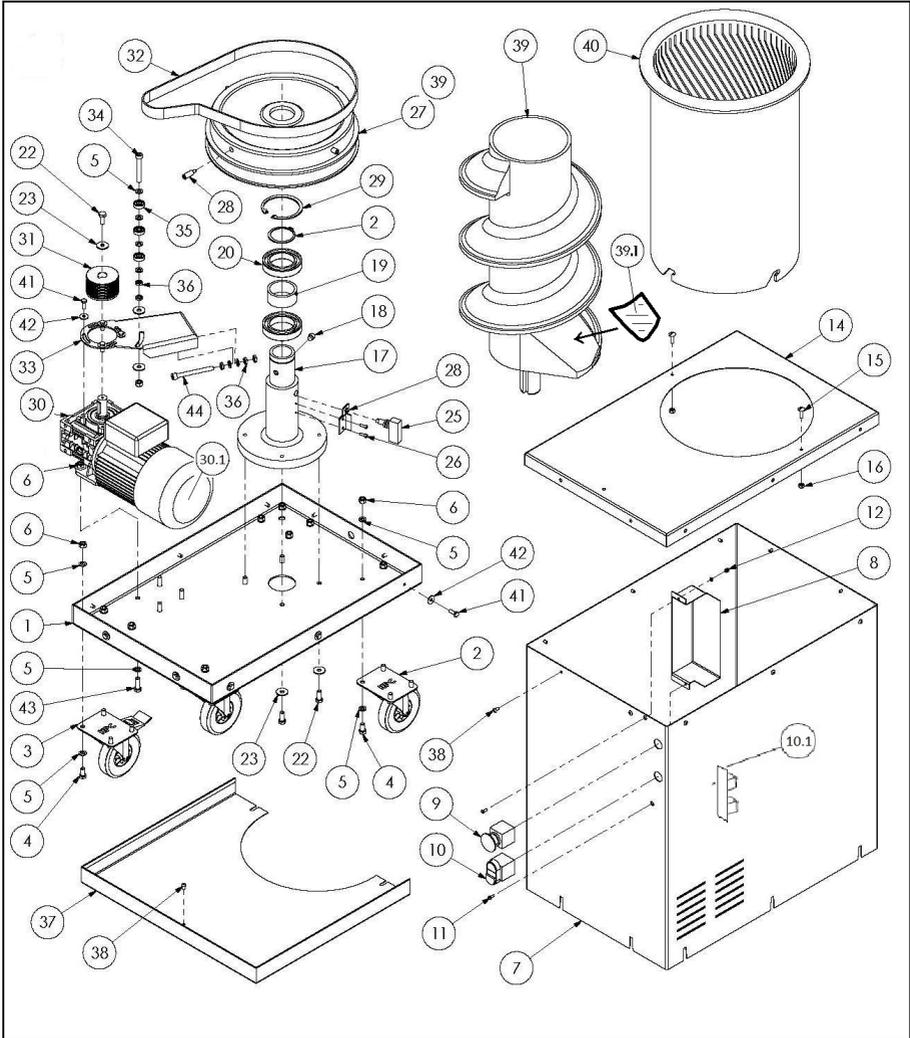
pursuant to art. 13 of Legislative Decree 25 July 2005, n. 51 "Implementation of Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC, 2003/108/EC, concerning the reduction of the use of dangerous substances in electric and electronic equipment, as well as waste disposal".

The symbol of the crossed out bin on the equipment or its packaging indicates that at the end of its useful life cycle, the product must be collected separately from other waste.

WIRING DIAGRAM

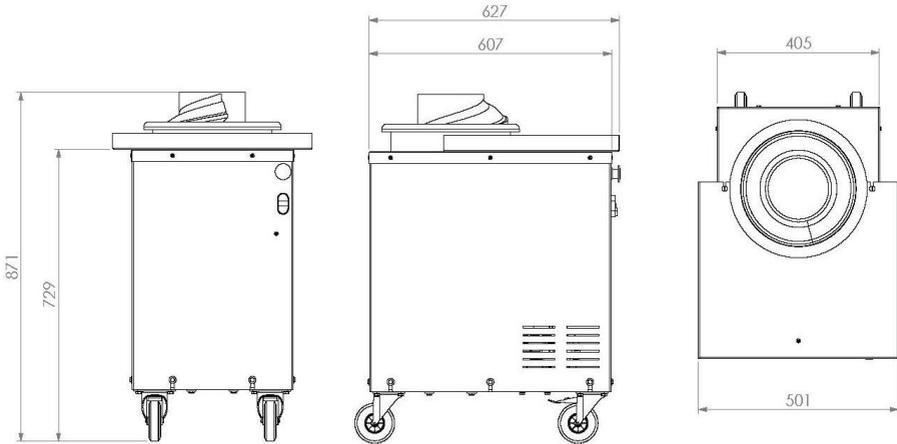


Title	
AR300-AR800_400V 3Ph+N+T	
Author	
File	Document
\\RROTONDATRICE AR300-AR800_400V 3+N.dsn	
Revision	Sheets
1	03/07/2017

EXPLODED VIEW

N°	Code	Description
2	A97YB00078	Wheel with brake
3	A97YB00079	Wheel without brake
9	A96ZN00031	Emergency stop switch
10	A96ZN00001	START/STOP Button
10.1	A97YB00095	Three Phases Electronic Card AR300-AR800
17	A97YB00051	Screw shaft
18	A97YB00052	Screw joint
19	A74BC50001	Spacer bearings
20	A89CK78004	Bearing Din 625-6010-18 Ø int 50 Ø est 80
21	A86ME28018	Shaft snap ring Ø 24 mm
23	A86ME24136	Screw TCEI M6x9
27	A97YB00049	Cylinder support plate AR300
	A97YB00050	Cylinder support plate AR800
27.1	A97YB00087	Silicon Plate AR300
29	A86ME28017	Snap ring for hole Ø 80
30	A97YB00094	Gear CM40 i=7,5 B14 AR300
	A96ZL00021	Gear CM40 i=10 B14 AR800
30.1	A87MR55028	Motor 400V – 0,37kW - 50Hz - 71 - B14
31	A90UL78003	Pulley gear
32	A97YB00047	Drive belt plate AR300
	A97YB00048	Drive belt plate AR800
34	A86ME24049	Screw TCEI M8x55
35	A89CK78003	Bearing Din 625-608-8 Ø int 8 Ø est 22
37	A58SP50001	Tray AR300
	A58SP50002	Tray AR800
39	A89NT00003	Screw AR300
	A89NT00004	Screw AR800
39.1	A97YB00076	Felt pad (only for AR300)
40	A97YB00045	External cylinder AR300
	A97YB00046	External cylinder AR800

TECHNICAL DATA



Model	Weight (Kg)	A Width (mm)	C Depth (mm)	B Height (mm)	Power consumption (kW)	Power supply voltage (V)	Frequency (Hz)	Dough weight (gr)
AR300	48	510	510	750	0,37	400 / 3+N+T	50	50 ÷ 300
AR800	68	500	650	880	0,37	400 / 3+N+T	50	50 ÷ 800

Guide to forced cochlea extraction.

If, for any reason, the screw of the rounder were to lock itself inside the shaft where it's housed, and if it were not possible to extract it manually, it could be forced out.

1: Take the M10 screw from inside the envelope containing the instruction manual



2: Get a **17** wrench.



3: Remove the tray



4: Place the machine on its side.



5: Insert the M10 screw in the hole present in the part below the machine.

6: Tighten the M10 screw clockwise as long as you can.



7: When the M10 screw does not screw manually, use the 17 wrench.



8: CAUTION!!! The vine will be very hard. Use a lot of force and get the screw to the end.



9: At this point the auger will be free and can be extracted.

10: Remove the M10 screw completely and keep it.



ATTENTION: ONCE THE SCREW IS REMOVED MAKE THE ILLUSTRATIONS PRESENT IN POINT N 6.2 OF THE INSTRUCTION MANUAL PROVIDED: REPASS THE PIN WITH GLASS PAPER UNTIL THIS IS COMPLETELY SMOOTH AND FREE OF SHOTS.

Manuale 076.1

01/10/2018